

第二十二課

在急診室

ในห้องฉุกเฉิน



對話一

救護員：你跟我們去醫院。

Nǐ gēn wǒmen qù yīyuàn.

阿美：好。

Hǎo.

救護員：你通知他家人了嗎？

Nǐ tōngzhī tā jiārén le ma?

阿美：我已經打電話給老闆了，

Wǒ yǐjīng dǎ diànhuà gěi lǎobǎn le,

他會馬上去医院。

tā huì mǎshàng qù yīyuàn.

(在救護車上)

救護員：阿公有沒有高血壓或心臟病？

Āgōng yǒu méi yǒu Gāoxiěyā huò Xīnzàngbìng?

阿美：沒有，但是他有失智症。

Méi yǒu, dànshì tā yǒu Shīzhìzhèng.

救護員：去医院後我們再請醫生仔細檢查。

Qù yīyuàn hòu wǒmen zài qǐng yīshēng zǐxì jiǎnchá.

บทสนทนา 1

ผู้ช่วยปฐมพยาบาล : เธอไปโรงพยาบาลกับฉัน

ผู้ช่วยปฐมพยาบาล : บอกครอบครัวคนไข้หรือยัง

อาหม่ย : ฉันโทรศัพท์ถึงเค้าแล้วล่ะ เขาจะรีบไปโรงพยาบาลทันที

(บนรถพยาบาล)

ผู้ช่วยปฐมพยาบาล : อาจจะมีโรคความดันสูง หรือโรคหัวใจหรือเปล่า

อาหม่ย : ไม่มี แต่ว่ามีโรคภาวะสมองเสื่อม

ผู้ช่วยปฐมพยาบาล : เราจะให้คุณหมอตรวจอย่างละเอียดอีกที หลังจากถึงโรงพยาบาล

對話二

護士：先送他去急救區。

Xiān sòng qù jíjiùqū.

阿美：阿公什麼時候會醒來？

Āgōng shéme shíhòu huì xǐng lái?

護士：很難講，

Hěn nán jiǎng,

我們先安排他抽血、照X光，

wǒmen xiān ānpái tā chōuxiě、zhào X-guāng,

和腦部斷層掃描。

hàn nǎobù duàncéngsǎomiáo.

阿美：現在要怎麼辦？

Xiànzài yào zěnmebàn?

護士：他可能要住院，

Tā kěnéng yào zhùyuan,

你先通知他的家人。

nǐ xiān tōngzhī tā de jiārén.

阿美：好，我打電話給老闆，

請他過來。

Hǎo, wǒ dǎ diànhuà gěi lǎobǎn, qǐng tā guò lái.

บทสนทนา 2

นางพยาบาล : ส่งไปห้องฉุกเฉินก่อน

อาหม่ย : เมื่อไหร่อาการถึงจะรู้สึกตัวคะ

นางพยาบาล : บอกยาก มันต้องเจาะเลือดก่อน แล้วถ่ายเอกซเรย์

และทำซีทีสแกนสมองก่อน

อาหม่ย : ตอนนี้อย่างไร

นางพยาบาล : อาการอาจจะต้องอยู่โรงพยาบาล เธอโทรบอกญาติก่อน

อาหม่ย : ค่ะ ฉันโทรศัพท์หาเค้าแล้ว เชิญเขามา



生詞一 คำศัพท์ 1

序號 ลำดับ	生詞 คำศัพท์	注音符號 จู้อิน	漢語拼音 พินอิน	通用拼音 ทงย่งพินอิน	翻譯 คำแปล
1.	急診室	ㄐㄧˊ ㄗㄨㄢˋ ㄕㄨˋ	jízhěnsì	jíjhěnsih	ห้องฉุกเฉิน
2.	救護員	ㄐㄩㄟˋ ㄏㄨˋ ㄩㄢˊ ㄌㄞˊ ㄩㄢˊ	jiùhùyuán	jiòuhùyuán	ผู้ปฐม พยาบาล
3.	通知	ㄊㄨㄥ ㄓㄧ	tōngzhī	tongjih	แจ้ง
4.	家人	ㄐㄧㄚˊ ㄖㄣˊ	jiārén	jiarén	ครอบครัว
5.	會	ㄏㄨㄟˋ	huì	huèi	ถึงจะ เป็น
6.	但是	ㄉㄢˋ ㄕㄨˋ	dànshì	dànshìh	แต่
7.	仔細	ㄗㄧˋ ㄒㄩˋ	zǐxì	zìhsì	ละเอียด
8.	檢查	ㄐㄧㄢˋ ㄔㄨㄚˊ	jiǎnchá	jiǎnchá	ตรวจ

生詞二 คำศัพท์ 2

序號 ลำดับ	生詞 คำศัพท์	注音符號 จู้อิน	漢語拼音 พินอิน	通用拼音 ทงย่งพินอิน	翻譯 คำแปล
1.	急救區	ㄐㄧㄨˋ ㄑㄩˋ ㄍㄨ	jǐjiùqū	jǐjiòucyu	ห้องฉุกเฉิน
2.	醒來	ㄒㄩㄥ ㄌㄞˊ	xǐng lái	sǐng lái	รู้สึกตัว
3.	難講	ㄋㄢˊ ㄐㄩㄥˋ	nánjiǎng	nánjiǎng	บอกยาก
4.	安排	ㄞ ㄆㄞˊ	ānpái	anpái	จัดวาง จัดการ
5.	抽血	ㄔㄨㄛ ㄒㄩㄝˋ	chōuxuē	chousiě	เจาะเลือด
6.	照	ㄓㄠˋ	zhào	jhào	ถ่าย
7.	X-光	X- ㄍㄨㄤ	X- guāng	X-guang	เอกซเรย์
8.	腦部斷層 掃描	ㄋㄠˋ ㄅㄨˋ ㄉㄨㄢˋ ㄘㄥˊ ㄇㄠˋ ㄅㄨˋ ㄉㄨㄢˋ ㄘㄥˊ ㄇㄠˋ ㄅㄨˋ ㄉㄨㄢˋ ㄘㄥˊ	nǎobùduàncé ng sǎomiáo	nǎobùduàncéng sǎomiáo	ทำซีทีสแกน สมอง
9.	護士	ㄏㄨˋ ㄕㄩˋ	hùshì	hùshìh	นางพยาบาล
10.	住院	ㄓㄨˋ ㄩㄢˋ	zhùyuàn	jhùyuàn	อยู่ โรงพยาบาล

句型練習 การฝึกหัดรูปประโยค

1. 句型複習：有沒有……？

阿公	有沒有	高血壓	或	心臟病？
你		身份證		居留證？

	有沒有		或	
--	-----	--	---	--

2. (你) + 跟 + (我) + 去 + (醫院)。

太太	跟	我	去	市場
我朋友		我	回	家
老闆		他兒子	來	急診室

	跟		去	
--	---	--	---	--

3. 他 + 會 + 馬上去醫院。

我	會	馬上	通知他家人
太太			過來
他			醒來

	會		
--	---	--	--

4. (阿公) + 什麼時候 + 會 + (醒過來) ?

阿公	什麼時候	會	醒來?
老闆			到醫院?
你			回國?

	什麼時候	會	
--	------	---	--

練習 แบบฝึกหัด

1. 請選擇生詞的意思

เลือกคำศัพท์ภาษาจีนที่มีความหมายตรงกับคำในภาษาไทย

- | | |
|---------|-------------------------------|
| (1) 心臟病 | A จัดการ |
| (2) 住院 | B เจาะเลือด |
| (3) 急診室 | C โรคหัวใจ |
| (4) 抽血 | D สแกน |
| (5) 高血壓 | E ห้องฉุกเฉิน |
| (6) 家人 | F อยู่โรงพยาบาล เป็นผู้ป่วยใน |
| (7) 檢查 | G ความดันโลหิตสูง |
| (8) 安排 | H นางพยาบาล |
| (9) 護士 | I ญาติ |
| (10) 掃描 | J เช็ด ตรวจรักษาโรค |

2. 生詞練習：請用中文說說下面圖片的意思

ฝึกพูดภาษาจีนตามรูปภาพ

(1)



(2)



(3)



(4)



3. 說說看：根據圖片完成下列對話

ฝึกแต่งบทสนทนาตามรูปภาพที่นำมา

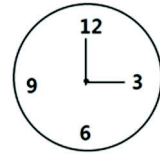
(1) A: 阿公有沒有高血壓或心臟病?

B: 他_____。



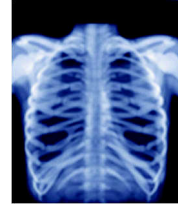
(2) 119：她什麼時候會去散步？

B：_____。



(3) A：請問，我們家阿嬤還要做什麼？

B：她要_____。



4. 請把以下詞彙重組成正確的句子

เรียงคำศัพท์ต่อไปนี้ให้เป็นรูปประโยคที่ถูกต้อง

(1) ①什麼時候 ②醒來 ③會 ④阿嬤

(2) ①醫生 ②幫 ③腦部斷層 ④他 ⑤掃描 ⑥做

(3) ①要 ②住在 ③一個星期 ④他 ⑤醫院

(4) ①他 ②高血壓 ③心臟病 ④有沒有 ⑤或

(5) ①通知 ②我 ③他 ④家人 ⑤了

5. 任務練習 กิจกรรมท้ายบท

(1) 你照顧的阿公突然昏倒了，你要打 119，在電話中你怎麼說？

อาจงผู้ที่คุณดูแลอยู่เป็นลมอย่างฉับพลัน คุณจะพูดอย่างไรกับโทรบอก 119

6. 本課重要句子 ประโยคที่สำคัญในบทเรียนนี้

(1) 你通知他家人了嗎？

(2) 阿公有沒有高血壓或心臟病？

(3) 我們先安排他抽血、照 X-光，和腦部斷層掃描。

